

# 4. FESTIWAL ANTROPOLOGII WIZUALNEJ ASPEKTY

26-28 Listopada 2010

MUZEUM ETNOGRAFICZNE  
IM. MARII ZNAMIEROWSKIEJ-PRÜFFEROWEJ  
WAŁY GENERAŁA WŁADYSŁAWA SIKORSKIEGO 19, TORUŃ

DODATKOWE INFORMACJE:  
[www.aspektyfestival.pl](http://www.aspektyfestival.pl)  
[www.facebook.com/aspekty](http://www.facebook.com/aspekty)

Zapraszamy wszystkich do głosowania na najlepszy film!

WSTĘP BEZPŁATNY

ORGANIZATORZY | ORGANIZED BY



FUNDACJA FABRYKA UTU



MUZEUM ETNOGRAFICZNE  
im. MARII ZNAMIEROWSKIEJ-PRÜFFEROWEJ

WSPÓŁFINASOWANE PRZEZ | CO-FUNDED BY



URZĄD MIASTA TORUŃ



URZĄD MARSZAŁKOWSKI  
WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO  
w TORUNIU

PATRONAT HONOROWY | HONORARY PATRONAGE



MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA  
KUJAWSKO-POMORSKIEGO  
Piotr Ciałbecki

PARTNERZY | PARTNERS



PATRONAT MEDIALNY | MEDIA PATRONAGE

etnosystem.pl



pismo  
folkowe  
Gadki  
z Chatki



KULTURALNYTORUN.PL  
kultura i rozrywka w mieście



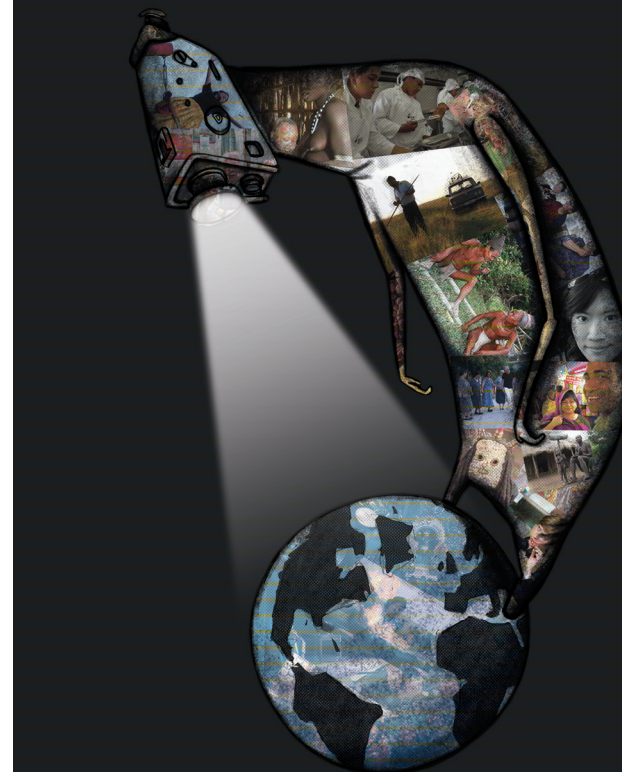
Polski Portal Kultury

Kultura  
Ludowa.pl

Plus 92.8FM  
radio TORUŃ  
MILEGO DNIA

musli  
magazine

4. Festiwal Antropologii Wizualnej  
**Aspekty** 26-28 listopada 2010  
Muzeum Etnograficzne im. Marii Znamierowskiej-Prüfferowej w Toruniu



[www.aspektyfestival.pl](http://www.aspektyfestival.pl)



## PIĄTEK | FRIDAY 26.11.2010

### 13.30 Spotkanie | Guest meeting

#### Wykład profesora Paolo Chiozzi -

„The origins and state of art of Visual anthropology in Italy: ethics and method”.

Katedra Etnologii i Antropologii Kulturowej UMK w Toruniu  
Szosa Bydgoska 44/48

### 17.00 Uroczyste otwarcie Festiwalu oraz wystaw

„Etnoklimaty” i „Podróż do Mali”

The ceremonial opening of the Festival and the exhibitions  
„Etnoklimaty” and „Trip to Mali”

### 18.00-20.40 Tradycja w nowoczesnych kontekstach Tradition in modern contexts

- Memories for sale, Carolina Corral, Wielka Brytania, 25 min., 2009
- Mawła's wedding, Zoltan Enevold, Hiszpania, 52 min., 2007
- Cooking up dreams, Ernesto Cabellos, Peru, 75 min., 2009

### 20.50-21.50 Świat oswojony | World tame

- Living without men, Yi Luo, Wielka Brytania, 27 min., 2010
- Hillside Beauties, Julia Kurc, Brazylia, 30 min., 2008

## SOBOTA | SATURDAY 27.11.2010

### 14.00-16.20 Świat do oswojenia | The world to tame

- Cholita libre, Jana Richter, Rike Holtz, Niemcy, 70 min., 2008
- Itelemen Stories, Liivo Niglas, Estonia, USA, 68 min., 2008

### 16.30- 18.30 W kręgu tradycji | In the circle of tradition

- Khmer pots, Delphine Moreau, Francja, 24 min., 2005
- Funeral season, Matthew Lancit, Kanada, 86 min., 2009

### 18.45-20.00 Świat do oswojenia | The world to tame

- Agor Dromesko, Jędrzej Bączyk, Polska, 15 min., 2008
- Fire Burn Babylon, Sarita Siegel, Wielka Brytania, 53 min., 2008

### 20.10-21.40 Świat oswojony | World tame

- The shaman, his nephew... and the capitan, Pierre Boccanfuso, Francja, 87 min., 2006

### 21.40- 22.40 Świat oswojony | World tame

- Shooting with Mursi, Ben Young, Etiopia, Wielka Brytania, 54 min., 2009

## NIEDZIELA | SUNDAY 28.11.2010

### 14.00- 15.10 Świat oswojony | World tame

- My place in the dance, Marianna Economou, Grecja, 52 min., 2005
- Mantra, Łukasz Dębski, Polska, 17 min., 2008

### 15.15- 15.55 Tradycja w nowoczesnych kontekstach Tradition in modern contexts

- Forsaken paths, Ruya Koksul, Turcja, 36 min., 2005

### 16.00- 17.40 W kręgu tradycji | In the circle of tradition

- When dedi shake it up, Ivo Kuzmanić, Chorwacja, 42 min., 2005
- Sainth Death, Cinzia D'Auria, Włochy, 38 min., 2005
- Anything but black, Ausra Linkeviciute, Litwa, Wielka Brytania, 20 min., 2009

### 17.50- 21.10 Świat oswojony | World tame

- Ghosts of the Capital, Laura von Bierbrauer, Niemcy, Argentyna, 50 min., 2008
- The Hope, Elinor Burnett, Loli & Rex, Zimbabwe, USA, 70 min., 2009
- Old man Peter, van Golovnev, Rosja, 20 min., 2008
- W Nowicy na końcu świata, Natasza Ziółkowska-Kurczul, Polska, 68 min., 2009

### Ok. 21.30 Ogłoszenie wyników | Announcement of results

---

„**ENOKLIMATY**” – Tegorocznym motywem przewodnim konkursu „Etnoklimaty” były „tajemnice codzienności”, inspirowane otwartą w muzeum stałą wystawą poświęconą kulturze ludowej. Autorzy nadesłanych zdjęć „łapali” obiektywem przejawy codzienności, charakterystycznych dla miejsc, które odwiedzili podczas wakacyjnych wojaży. Na wystawie można zobaczyć fotografie dotyczące wielu aspektów współczesnej kultury – zapisane obrazy dnia codziennego oraz świętowania.

„**Etnoklimaty**” – *This year's theme of the contest „Etnoklimaty” were „mysteries of everyday life”, inspired by permanent exhibition dedicated to folk culture in Ethnographic Museum.*

*The authors sent photos „caught” lens everyday manifestations characteristic of places they visited during his summer travels. At the exhibition you can see photographs of many aspects of contemporary culture - the stored images of everyday life and celebrate.*

---

„**PODRÓŻ DO MALI**” – Fotograficzna podróż do Kraju Dogonów – etnologiczna obserwacja życia ludzi zamieszkujących Mali.

Miesięczna podróż ówczesnego studenta etnologii, która jak opowiada sam autor rozpoczęła się o 3 nad ranem w Bamako. Wystawa prezentuje obrazy ludzi w otaczającej ich przestrzeni, w czasie pracy, w podróży, oddanych codziennym czynnościom. Zdjęcia te były wcześniej prezentowane w Muzeum Etnograficznym we Wrocławiu na wystawie „Afryka w oczach Tubaba” oraz w czasie XI Dolnośląskiego Festiwalu Nauki.

„**Trip to Mali**” – *A photographic journey to Dogon Country – ethnological observation of life of people living in Mali.*

*Monthly trip which began at 3 am in Bamako. The exhibition presents images of people in the surrounding space, while working, traveling, cast their daily operations. These images were previously presented at the Ethnographic Museum in Wrocław and in the exhibition „Africa in the eyes of Tubaba” - during the XI Dolnośląski Science Festival.*